



**EUROPEJSKA DZIAŁALNOŚĆ NORMALIZACYJNA NA RZECZ  
ROZWOJU INNOWACJI I KONKURENCYJNOŚCI**  
**EUROPEAN STANDARDISATION ACTIVITIES FOR DEVELOPMENT  
OF INNOVATION AND COMPETITIVENESS**

Jan FIGURSKI

Wojskowy Instytut Techniczny Uzbrojenia  
*Military Institute of Armament Technology*

Bogusław ROGOWSKI

Wojskowa Akademia Techniczna  
*Military University of Technology*

**Streszczenie:** W artykule zawarto krótką charakterystykę europejskiej strategii normalizacyjnej i planowanych zamierzeń w obszarze normalizacji na rzecz rozwoju innowacji i konkurencyjności. Odniesiono się także do najważniejszych kierunków tej działalności z poziomu regulacji prawnych Unii Europejskiej, wytycznych i zaleceń dla międzynarodowych i europejskich organizacji normalizacyjnych. Wspomniano o polityce Polskiego Komitetu Normalizacyjnego na rzecz promowania innowacyjności w Polsce, jako elementu strategii europejskiej. W podsumowaniu wskazano na znaczenie normalizacji w różnych dziedzinach życia społecznego i gospodarczego, także w wymiarze obronności i bezpieczeństwa państwa oraz na potrzebę angażowania się w działalność normalizacyjną, jako źródło dostępu do informacji i rynków zbytu, edukacji oraz rozwoju.

**Słowa kluczowe:** edukacja, innowacja, konkurencyjność, norma, normalizacja, strategia

## 1. Wprowadzenie

W ramach strategii UE na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia Komisja oraz Rada Unii Europejskiej uznały normalizację za kluczowy instrument pobudzania innowacyjności. Rada ds. Konkurencyjności już 4 grudnia 2006 r., odnosząc się w swych

**Abstract:** The article contains a brief characteristic of the European standardization strategy and planned undertakings in the field of standardization for the development of innovation and competitiveness. References are also made to the most important directions in this area on the level of EU legal regulations, including the guidelines of international and the European standardization organizations. The policy of the Polish Committee for Standardization promoting innovation in Poland in the frame of the European strategy is also mentioned. Importance of standardization in different spheres of social and economical life, including the area of state defence and security is highlighted in the summary both with a need for active participation in standardization activities providing access to information and markets, education and development.

**Keywords:** education, innovativeness, competitiveness, standard, standardization, strategy

## 1. Introduction

Both the Commission and the Council of the European Union have decided that the standardisation is a key tool promoting the innovativeness under the strategy of the EU for development of economy and employment. The Council for Competitiveness

konkluzjach<sup>1</sup> do innowacji, podkreśliła potrzebę udoskonalenia europejskiego systemu normalizacyjnego oraz wezwała Komisję do przedstawienia propozycji działań, jakie powinny podjąć zainteresowane strony, aby zreformować i usprawnić ten system. Parlament europejski w swej rezolucji w sprawie strategii innowacyjnej<sup>2</sup> również podkreślił znaczenie wkładu norm w politykę innowacyjną, znakomicie wpisującą się w „Strategię europejskiego systemu normalizacyjnego 2020”.

stressed on 04 December, 2014 in the conclusions<sup>1</sup> referring to the innovativeness that the European system of standardisation had to be improved and called for the Commission for submitting the proposals of actions to be undertaken by the Parties to reform and improve the system. The European Parliament in the resolution for strategy of innovativeness<sup>3</sup> has also stressed the meaning of standards for the policy of innovativeness to support “The European Strategy on Standardisation System 2020”.

*W ramach strategii UE na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia Komisja oraz Rada Unii Europejskiej uznały normalizację za kluczowy instrument pobudzania innowacyjności.*

*Both the Commission and the Council of the European Union have decided that the standardisation is a key tool promoting the innovativeness under the strategy of the EU for development of economy and employment.*

W omawianym komunikacie, stanowiącym odpowiedź na wezwanie Rady, szczególną uwagę zwraca się na problematykę zwiększenia wkładu normalizacji w innowacje i konkurencyjność. Określono także najważniejsze wyzwania, przed jakimi stoimy, przedstawiono konkretne cele normalizacji i sposoby stosowania norm oraz podsumowano bieżące wysiłki i zaproponowane działania, które powinny zostać podjęte przez zainteresowane strony, jak i przez wymienioną na wstępie Komisję.

Z uwagi na zbieżne cele wykorzystywania osiągnięć normalizacji i jej produktów, zwłaszcza norm i standardów, tak w sferze cywilnej, jak i obronnej, zawarte oceny oraz cele i wyzwania postawione przed normalizacją na rzecz rozwoju innowacji i konkurencyjności, mogą mieć bezpośrednie i pośrednie przełożenie na obszar normalizacji związanej z obronnością i bezpieczeństwem.

The discussed communicate is an answer to the calling of the Council where the special stress is put on the issues concerning the greater contribution of standardisation into the innovations and competitiveness. It describes the greatest challenges and tangible aims of standardisation, and the ways of standard implementation, and evaluates current efforts and proposed actions which have to be undertaken by the involved Parties and Commission.

As there is a coincidence of objectives in using the results of standardisation and its products like standards both in the civilian and defence sectors then the included evaluations, objectives and challenges of the standardisation for the development of innovation and competitiveness may have direct and indirect impact into the questions of standardisation connected with the state defence and security.

<sup>1</sup> [http://www.eu2006.fi/news\\_and\\_documents/conclusions/vko50/en\\_GB/1165932111543/](http://www.eu2006.fi/news_and_documents/conclusions/vko50/en_GB/1165932111543/)

<sup>2</sup> Rezolucja Parlamentu Europejskiego z 24 maja 2007 r. w sprawie wykorzystania wiedzy w praktyce: szeroko zakrojona strategia innowacyjna dla Europy

<sup>3</sup> *Resolution of the European Parliament from 24 May, 2007 on the use of knowledge in practice: wide innovative strategy for Europe*

## 2. Cele polityczne i wyzwania

Jak zaznaczano w poprzednich dokumentach dotyczących polityki innowacyjnej, szczególnie w komunikatach w sprawie szeroko zakrojonej strategii innowacyjnej<sup>4</sup> oraz śródkresowego przeglądu polityki przemysłowej<sup>5</sup>, innowacyjność odgrywa decydującą rolę w stawianiu czoła aktualnym wyzwaniom stojącym przez Unią Europejską. Aby sprostać wyzwaniom gospodarczym, ekologicznym i społecznym, Europa powinna zwiększyć rolę normalizacji we wspieraniu innowacyjności. Brak norm, ograniczone rozpowszechnienie nowych norm oraz powolność aktualizacji już istniejących hamują innowacyjność, podczas gdy energiczna i silna normalizacja może przyspieszyć proces wkraczania innowacji na rynki krajowe i światowe.

Wyzwania, takie jak przyspieszone cykle rynkowe, konwergencja technologii oraz tendencja ku globalizacji rynków, podważają istniejące modele normalizacyjne w Europie oraz te funkcjonujące na poziomie międzynarodowym. Odbywa się to w kontekście rosnącej międzynarodowej konkurencji w ustanawianiu norm ze strony wschodzących potęg, które uważają normalizację za ważny środek strategiczny. Wynika stąd wniosek, że normalizacja musi przystosować się do tego zmienionego krajobrazu, a jednocześnie powinna wzrosnąć jej rola we wspieraniu innowacji i konkurencyjności.

## 3. Wkład normalizacji w konkurencyjność i innowacje

Normalizacja to dobrowolna współpraca między przemysłem, konsumentami, władzami publicznymi i innymi zainteresowanymi stronami na rzecz rozwijania specyfikacji technicznych opartych na zasadzie konsensu. Normalizacja stanowi uzupełnienie

## 2. Political objectives and challenges

The innovativeness has a deciding role for coping with current challenges of the European Union according to statements included in previous documents referring to the policy of innovation and especially in the communicates concerning the wide aspects of innovative strategy<sup>6</sup> and midterm review of industrial policy<sup>7</sup>. In order to meet challenges of economical, ecological and social characters Europe has to increase the meaning of standardisation in supporting the innovativeness. Deficiency of standards, limited publication of new standards and slow process of updating for existing ones impede the innovativeness whereas the active and efficient standardisation may accelerate the appearance of innovation into the country and world markets.

The standardisation models existing in Europe and worldwide are questioned by such challenges as accelerated market cycles, convergence of technology and market globalisation tendency. The international competitiveness on setting standards by rising powers has been growing recently as they assume the standardisation is a significant strategic factor. So the conclusion may be drawn that the standardisation has to adapt to this changed environment and its significance in supporting the innovation and competitiveness has to be increased.

## 3. Contribution of standardisation to competitiveness and innovations

Standardisation is a voluntary cooperation between industry, consumers, public authorities and other interested parties for developing technical specifications on the principle of consensus. Standardisation is a complementation to

<sup>4</sup> COM (2006) 502 wersja ostateczna „Wykorzystanie wiedzy w praktyce: Szeroko zakrojona strategia innowacyjna dla UE”

<sup>5</sup> COM (2007) 374, „Śródkresowy przegląd polityki przemysłowej. Wkład w strategię UE na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia”

<sup>6</sup> COM (2006) 502 final version „Use of knowledge in practice: Wide Innovative Strategy for the EU”

<sup>7</sup> COM (2007) 374, „Midterm Review of the Industrial Policy. Contribution into the Strategy of the EU for the Growth of Economy and Employment”

nie zorientowanej na rynek konkurencyjności, pozwalając osiągnąć cele, takie jak interoperacyjność uzupełniających się produktów/usług oraz doprowadzając do porozumienia co do metod badawczych i wymogów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia, organizacji oraz wpływu na środowisko. Normalizacja ma znaczenie dla opinii publicznej, szczególnie w kwestiach związanych z bezpieczeństwem, obronnością, zdrowiem i środowiskiem. Co więcej, proces normalizacji powinien przebiegać zgodnie z europejskimi przepisami w zakresie konkurencji.

the market oriented competitiveness that allows such objective as interoperability of complementing products/services is met together with an agreement on the testing methods and requirements concerning the safety, health, procedures and environmental impact. The standardisation is also an essential question for the public opinion in matters dealing with security, defence, health and environment. Moreover the process of standardisation has to follow the rules of the European regulations referring to competitiveness.

*Normalizacja, która ze swej definicji wnosi przewidywalność i zapewnia równe reguły gry, może być intuicyjnie postrzegana jako kłócąca się z innowacyjnością, która dąży do zmian i wyłączości.*

*Standardisation that by definition introduces the predictability and provides equal rules for all participants may be intuitively perceived as not in line with the innovativeness tending to changes and exclusiveness.*

Normalizacja, która ze swej definicji wnosi przewidywalność i zapewnia równe reguły gry, może być intuicyjnie postrzegana jako kłócąca się z innowacyjnością, która dąży do zmian i wyłączości. Jednak, jak potwierdzają konsultacje z zainteresowanymi stronami, dynamiczna normalizacja stanowi istotną podporę dla innowacji. Przejawia się to w następujący sposób:

- a) normy, które odzwierciedlają stan wiedzy, zapewniają innowatorom równe reguły gry, co ułatwia interoperacyjność i konkurencję między nowymi a już istniejącymi produktami, usługami i procesami. Normy dają konsumentom pewność, co do bezpieczeństwa i wydajności nowych produktów oraz umożliwiają różnicowanie produktów poprzez odwołania do znormalizowanych metod;
- b) opracowywanie nowych norm jest również niezbędne w celu wspierania nowych rynków oraz wprowadzania złożonych systemów, podobnie jak następuje rozwój internetu;
- c) stosowanie norm przyczynia się do upowszechniania wiedzy oraz ułatwia

Standardisation that by definition introduces the predictability and provides equal rules for all participants may be intuitively perceived as not in line with the innovativeness tending to changes and exclusiveness. The consultancies with the interested parties confirm that the dynamic standardisation provides a significant support for the innovation. It is illustrated by following examples:

- a) Standards which reflect the existing level of knowledge and secure the same rules of competition for innovators what facilitates the interoperability and competitiveness between new and existing products, services and processes. The standards provide customers with assurance on the safety and performance of new products and enable the differentiation of products by the references made to the standardised methods.
- b) Development of new standards is also required to support new markets and introduce new complex systems in a similar way as the internet develops.
- c) Application of standards propagates the knowledge and facilitates the use of tech-

wykorzystywanie technologii; to może z kolei pobudzać innowacyjność, a w szczególności innowacje nietechniczne w sektorze usługowym.

Poprzez duże zaangażowanie się w międzynarodową normalizację, Europa ma również możliwość wykorzystania swojej przewodniej roli na nowych rynkach i uzyskania przewagi startowej na rynkach światowych.

Normy przynoszą innowacjom największej korzyści, gdy są skutecznie wdrażane i odpowiadają warunkom rynkowym, z założeniem, że stosowanie norm nadal pozostaje dobrowolne. Zależy ono od tego, jak poszczególni uczestnicy rynku postrzegają znaczenie norm oraz swoją zdolność do ich stosowania. Zdarzyć się może, że normy są czasem nieskuteczne, zwłaszcza wtedy, kiedy są wprowadzane w niewłaściwym momencie, nie są dość widoczne lub jeśli w danej dziedzinie istnieją już normy konkurencyjne, co prowadzi do pojawiania się niejasności.

nology what in turn may activate the innovativeness and especially non-technical innovations in the sector of services.

Europe may exploit its leading role on the new markets and get an initial advantage in world markets through a high level of involvement into the international standardisation.

The standards are the most beneficial for the innovations when they are efficiently implemented and correspond well with the conditions of markets at the assumption that their use has a voluntary character. It depends on how particular participants of the market perceive the meaning of standards and their willingness for their implementation. It may happen that the standards are ineffective especially when they are introduced in a wrong moment, are not noticeable enough, or some concurrent standards have been already existed in a specific domain what leads to some ambiguities.

***Normalizacja formalna przebiega na trzech poziomach obejmujących krajowe organy normalizujące (KON), trzy europejskie organizacje normalizacyjne (EON) oraz organizacje międzynarodowe.***

***Formal standardisation is dealt with at three levels including country standard organisations (CSO), three European standard organisations (ESO<sup>12</sup>) and international organisations.***

---

Europejskie zainteresowane strony angażują się w normalizację zarówno na płaszczyźnie formalnej, jak i nieformalnej. Normalizacja formalna przebiega na trzech poziomach obejmujących krajowe organy normalizujące (KON), trzy europejskie organizacje normalizacyjne (EON<sup>8</sup>) oraz organizacje międzynarodowe<sup>9</sup>. EON zostały oficjalnie uznane przez UE w dyrektywie 98/34/WE<sup>10</sup>. Przemysł angażuje się również w nieformalną normalizację poprzez setki forów i konsorcjów,

The European interested parties are engaged into the standardisation both in formal and informal aspects. Formal standardisation is dealt with at three levels including country standard organisations (CSO), three European standard organisations (ESO<sup>11</sup>) and international organisations<sup>12</sup>. ESOs were officially approved by the EU in the Directive 98/34/WE<sup>13</sup>. The industry also engages itself into the informal standardisation through the hundreds of forums and consor-

---

<sup>8</sup> CEN dla większości sektorów, CENELEC dla elektrotechniki, ETSI dla telekomunikacji

<sup>9</sup> IEC w elektrotechnice, ITU w telekomunikacji oraz ISO w większości pozostałych dziedzin, ale również Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego, Kodeks Żywnościowy „Codex Alimentarius”, UN-CEFACT itd.

<sup>10</sup> Dz.U. L 204 z 21.7.1998, s.37

<sup>11</sup> CEN for most of branches, CENELEC for electro-technique, ETSI for telecommunication

<sup>12</sup> IEC in electro-technique, ITU in telecommunication and ISO in most of remaining domains, but also the International Organisation of Civil Aviation, Food Codex „Codex Alimentarius”, UN-CEFACT etc.

<sup>13</sup> Dz.U. L 204 z 21.7.1998, s.37

różniących się od siebie okresem trwania na rynku, zakresem sektorowym oraz zasięgiem geograficznym. Często obejmują one cały świat, przez co mogą zaistnieć sprzeczności z trójpoziomą strukturą normalizacji formalnej.

Unia Europejska prowadzi aktywną politykę normalizacyjną, która promuje normalizację jako wsparcie dla lepszych uregulowań prawnych<sup>14</sup> oraz jako narzędzie europejskiej konkurencyjności. Formalna normalizacja europejska miała szczególne znaczenie dla wspierania prawodawstwa dotyczącego jednolitego rynku towarów, przyjmowanego w ramach nowego podejścia. Ta technika legislacyjna odegrała zasadniczą rolę w ustanawianiu przepisów sprzyjających innowacjom, w których specyfikacje techniczne, pozwalające na osiągnięcie zgodności z wymogami prawnymi, są opracowywane przez same zainteresowane strony i aktualizowane zgodnie ze stanem wiedzy.

Opieranie się na dobrowolnym stosowaniu norm w tworzeniu prawodawstwa dla innych sektorów pomoże w znoszeniu kolejnych barier prawnych dla innowacji. Liczba norm dla sektora usług jest nadal ograniczona, co wynika w głównej mierze ze zróżnicowanego i niematerialnego charakteru usług, oraz z ograniczonej dostępności norm dla małych i średnich przedsiębiorstw, będących głównymi uczestnikami tego sektora. Dlatego należy w dalszym ciągu poszukiwać sposobu, w jaki sposób normy mogą wносить wkład w innowacje i rozwój rynków usługowych.

#### **4. Rola norm w działaniach priorytetowych na rzecz innowacji**

Choć większość działań normalizacyjnych podejmowanych jest z inicjatywy uczestników rynku, to według prognoz UE normalizacja będzie miała znaczący wkład w następujące działania priorytetowe na rzecz innowacji:

- a) zrównoważona polityka przemysłowa: ma ona na celu zwiększenie zarówno efektywności wykorzystania energii i zasobów w odniesieniu do produktów,

tiums which differ between themselves by the time they exist on the market, the scope of interest and the geographical covering. They often cover the whole world what may cause some conflicts with the three level structure of formal standardisation.

The European Union has been leading active standardisation policy promoting the standardisation as a support for better legal regulations<sup>15</sup> and a tool of the European competitiveness. The formal European standardisation had a special meaning for supporting law regulations for the united market of goods accepted in the frame of a new approach. This legislation had a significant role in setting regulations to promote innovations, characterised by technical specifications which provide compliance with legal requirements, which are developed by the interested parties and updated according to current state of the art.

The voluntary use of standards at developing the legislation for other sectors may help to remove some legal barriers for innovation. The number of standards for the sector of services is still limited what is caused in general by differentiated and immaterial character of services and a limited access to standards for small and medium size companies which dominate in this sector. This is the reason for continuous searching the ways in which the standards may contribute to the innovations and development of service markets.

#### **4. Significance of standards for innovation oriented activities**

Although the most of standardisation actions are initiated by the participants of the market the standardisation, according to the EU forecasts, will significantly contribute into following priority actions to the benefit of innovations:

- a) Balanced industrial policy: it is aimed to increase both the effectiveness of exploitation of energy and resources regarding the products, processes and

<sup>14</sup> COM (2004) 674 w sprawie roli europejskiej normalizacji w ramach działań i legislacji europejskiej

<sup>15</sup> COM (2004) 674 concerning the role of the European standardisation in the frame of the European activities and legislation

procesów i usług, jak i konkurencyjności europejskiego przemysłu. Normalizacja odgrywa ważną rolę we wdrażaniu innowacji ekologicznych oraz technologii dla środowiska, ich rozpowszechnianiu w obrębie jednolitego rynku oraz wprowadzaniu ich na rynki światowe<sup>16</sup>. Co więcej, by informować konsumentów o wydajności produktów i nagradzać przodujące pod tym względem firmy, potrzeba będzie szczegółowo opracowanych poziomów odniesienia oraz szerszego stosowania oznakowania. W tym zakresie Komisja wnioskuje o opracowanie norm umożliwiających wdrożenie dyrektywy 2005/32/WE w sprawie ekoprojektu dla produktów wykorzystujących energię (PWE), przeprowadzanie pomiarów emisji gazów cieplarnianych, wprowadzanie energii ze źródeł odnawialnych, poprawę zarządzania energią oraz realizację wszelkich innych celów związanych z oczekiwanymi inicjatywami w zakresie zrównoważonej polityki przemysłowej oraz zrównoważonej produkcji i konsumpcji;

services as well as the competitiveness of the European industry. The standardisation has an important role in implementation of ecological innovations and technologies for the environment and in their popularisation within a united market and introduction into the world market<sup>17</sup>. Moreover in order to inform consumers about product performance and grant the rewards for leading companies in this domain a precise system of reference levels has to be developed with a wider use of marking. In this matter the Commission proposed the development of standards enabling the implementation of directive 2005/32/WE on eco-project for energy using products (EUP), carrying out the measurements of greenhouse gases emission, introduction of energy from the renewable sources, improvement of energy management and the implementation of all other objectives connected with the expected initiatives in the frame of balanced industrial policy and balanced production and consumption.

*... przewodnia rola Europy w opracowywaniu norm uznawanych na całym świecie oraz podejście zapobiegawcze sprzyjałyby wzrostowi takich rynków zarówno w Europie, jak i poza jej granicami.*

*... the leading role of Europe in developing standards which are recognised in the world and a preventive approach could boost such markets both in the Europe and beyond its borders as well.*

b) rynki pionierskie: celem inicjatywy rynków pionierskich<sup>18</sup> jest przyspieszenie powstawania innowacyjnych obszarów rynkowych<sup>20</sup> poprzez ścisłą koordynację instrumentów polityki

b) Pioneering markets: the aim of pioneering markets initiative<sup>19</sup> is to create new innovative market areas<sup>21</sup> through a strict coordination of instruments of innovativeness policy. The standardi-

<sup>16</sup> COM (2004) 38, wprowadzający ETAP, czyli plan działań Unii Europejskiej na rzecz technologii dla środowiska

<sup>17</sup> COM (2004) 38, *introducing ETAP – environment technology application plan for the European Union*

<sup>18</sup> COM (2007) 860 „Inicjatywa rynków pionierskich dla Europy”

<sup>19</sup> COM(2007) „Pioneering Markets Initiative for Europe”

<sup>20</sup> Takich jak e-zdrowie, budownictwo zorganizowane z poszanowaniem zasady zrównoważonego rozwoju oraz energia ze źródeł odnawialnych

<sup>21</sup> *Such as e-health, organised building industry respecting the principle of balanced development and the energy from renewable sources*

innowacyjności. Normalizacja jest jednym z kluczowych warunków powodzenia tej inicjatywy: przewodnią rolą Europy w opracowywaniu norm uznawanych na całym świecie oraz podejście zapobiegawcze sprzyjałyby wzrostowi takich rynków zarówno w Europie, jak i poza jej granicami. Biorąc pod uwagę decydującą rolę czasu w odniesieniu do tych rynków, należy przede wszystkim skoncentrować się na przyspieszeniu działań normalizacyjnych, by umożliwić ich międzynarodowe uznanie. Komisja złożyła wniosek o opracowanie norm sprzyjających rozwojowi rynków pionierskich i rozpatrzy, wspólnie z zainteresowanymi stronami, jakie normy najlepiej odpowiadają potrzebom związanym z ograniczeniami czasowymi i wymiarem międzynarodowym;

- c) zamówienia publiczne: właściwe stosowanie norm w zamówieniach publicznych może pobudzić innowacyjność, a jednocześnie zapewnić organom administracji narzędzia niezbędne do realizacji ich zadań. Zamiast zalecać konkretne rozwiązania techniczne, stosowanie norm neutralnych pod względem technologii daje instytucjom zamawiającym możliwość stawiania wysokich wymagań dotyczących wyników oraz funkcjonalności (np. w związku z aspektami środowiskowymi oraz dostępnością dla wszystkich), co stymuluje poszukiwanie technologii innowacyjnych zapewniających najlepszy stosunek jakości do kosztów w perspektywie długoterminowej oraz gwarantuje bezpieczeństwo i interoperacyjność.

Typowy przykład stanowi tu obronność, w obrębie której agencje krajowe zbyt często opierają się na istniejących rozbieżnych normach krajowych, co ogranicza szerokość rynku innowacji i hamuje ich rozprzestrzenianie się. Zebranie zasobów cywilnych i wojskowych poprzez odwołanie do wielofunkcyjnych norm oraz harmonizacja norm dla zamówień w dziedzinie obronności mogą poprawić wydajność oraz skuteczniej pobudzać innowacyjność. W tym obszarze Komi-

sation is one of key factors the success of the initiative depends on: the leading role of Europe in developing standards which are recognised in the world and a preventive approach could boost such markets both in the Europe and beyond its borders as well. Taking into account a decisive role of the time for these markets such standardisation activities have to be accelerated to secure the international recognition for them. The Commission has submitted a motion for developing standards which are favourable to development of pioneering markets and it will consider together with the interested parties which standards suit best to the needs connected with limitations of the time and international perspective.

- c) Public orders: the appropriate use of standards in public orders may activate the innovativeness and also provide the tools necessary to the administrative institutions for the fulfilment of their tasks. Instead of recommending specific technical solutions the use of neutral standards from the point of technology gives possibilities for commissioning institutions to put high requirements for the results and functionality (e.g. linked with the environmental aspects or the accessibility by everyone) what stimulates the search for innovative technologies which may provide the best ratio between quality and costs in long term perspective and secures the safety and interoperability.

Defence sector is a typical example where the country agencies use the existing non-coherent national standards too excessively what limits the volume of the innovativeness market and hinders its spreading. Aggregation of civilian and military resources through referring to multifunctional standards and harmonisation of standards for defence orders may improve technological performance and activate the innovativeness more efficiently. In this area the Commission recom-



sja zaleca promowanie stosowania wytycznych i dobrych praktyk na wszystkich poziomach administracji europejskiej, by wspierać innowacje poprzez zamówienia publiczne. Ponadto, w ramach uzupełnienia inicjatywy wspólnego europejskiego rynku wyposażenia obronnego Komisja zwróciła się do CEN z prośbą o opracowanie europejskiego podręcznika zamówień w dziedzinie obronności i będzie zachęcała państwa członkowskie do jego stosowania.

d) integracja technologii informacyjnych i komunikacyjnych (TIK) w przemyśle i administracji: konkurencyjna pozycja europejskiej gospodarki może umocnić się dzięki bardziej wydajnemu i bardziej skutecznemu wykorzystywaniu narzędzi TIK, do czego niezbędne są normy. Normy mają również fundamentalne znaczenie dla społecznych zastosowań TIK, takich jak e-tożsamość, e-zdrowie czy też RFID<sup>22</sup>. Biorąc pod uwagę niedawno opublikowany raport „*Study on the specific policy needs for ICT standardisation*”<sup>24</sup> (Analiza szczególnych potrzeb politycznych dotyczących normalizacji TIK), głównymi aspektami przeglądu polityki normalizacyjnej w dziedzinie TIK są:

- lepsza integracja organów opracowujących nieformalne normy TIK w systemie normalizacyjnym UE, tak by przy formułowaniu polityki UE w dziedzinie TIK można było korzystać ze specjalistycznej wiedzy tych forów i konsorcjów,
- utworzenie platformy dialogu politycznego dla wszystkich stron zainteresowanych normalizacją TIK,
- potrzeba uregulowania innych kwestii, takich jak badanie interoperacyjności, dostęp do norm oraz problemy związane z prawami własności intelektualnej (IPR), by usprawnić wdrażanie norm w roz-

mends the use of guidelines and rules of good practice for all levels of the European administration for supporting the innovations by the public orders. Moreover in order to complete the initiative of common European market of defence equipment the Commission has turned to CEN with a request for developing the European manual of orders in defence sector and aims to encourage the membership countries for its implementation.

d) Integration of information and communication technologies (ICT) in industry and administration: the competitive position of the European economy may become stronger by using more effective and efficient tools of ICT and the standards may be helpful for this. The standards have also a fundamental meaning in social implementations of ICT such as e-identity, e-health or RFID<sup>23</sup>. Taking into account a recently published report „*Study on the Specific Policy Needs for ICT Standardisation*”<sup>24</sup> the main aspects of the review of standardisation policy in domain of ICT are following:

- Better integration of bodies developing informal ICT standards within the EU standardisation system in order to use the specialised knowledge of these forums and consortiums for formulation of the EU policy in ICT domain
- Creating a platform of political dialogue for all parties interested in ICT standardisation
- The need for regulating other questions such as testing the interoperability, access to standards and issues connected with intellectual property rights (IPR) in order to facilitate the implementation of standards into the market

<sup>22</sup> Identyfikacja radiowa

<sup>23</sup> *Radio identification*

<sup>24</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/ict/policy/standards/piper/full\\_report.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/ict/policy/standards/piper/full_report.pdf)

wiązaniach rynkowych.

Po konsultacjach z zainteresowanymi stronami Komisja podjęła decyzję szerokiego porozumienia, co do sposobu prowadzenia przeglądu polityki normalizacyjnej TIK. Następnie przedstawi wnioski dotyczące tej polityki, w szczególności w sprawie ewentualnego przeglądu decyzji Rady 87/95/WE w sprawie normalizacji TIK. Normy powinny również umożliwić innowacje w wielu innych niewymienionych powyżej dziedzinach, w szczególności tych, których potrzeby normalizacyjne zostały określone w kontekście europejskich platform technologicznych (ETP) i wspólnych inicjatyw technologicznych (JTI). Dobrymi przykładami są programy dotyczące *przestrzeni kosmicznej, Galileo, ogniw paliwowych i technologii wodorowych oraz nanotechnologii*.

### 5. Jak zwiększyć wkład normalizacji w innowacje i konkurencyjność?

Jeśli normalizacja ma wnieść naprawdę znaczący wkład we wspieranie innowacji, musi przystosować się do jej potrzeb oraz wyzwań wynikających z globalizacji, pojawienia się nowych potęg gospodarczych i rozwoju technologii. Odpowiedzialność za stałe doskonalenie europejskiej normalizacji spoczywa przede wszystkim na stronach zainteresowanych z sektora prywatnego, jednak, ze względu na duże zainteresowanie opinii publicznej, Komisja i państwa członkowskie również mają ważną rolę do odegrania.

W celu skupienia polityki normalizacyjnej UE na innowacjach Komisja określiła dziewięć następujących kluczowych zadań:

- a) potwierdzić zobowiązanie do prowadzenia normalizacji zorientowanej na rynek oraz do dobrowolnego stosowania norm. Specyficzna wartość dodana normalizacji w wyznaczaniu specyfikacji technicznych wynika bowiem z dobrowolnej współpracy między podmiotami prywatnymi i publicznymi. Komisja zachęca przemysł do rozpoczęcia lub przyspieszenia współpracy w opracowywaniu, wdrażaniu oraz

solutions.

After consultations with the interested parties the Commission made a decision to apply a wide agreement approach for a way the ICT standardisation policy has to be reviewed. In the next step the conclusions will be presented about this policy and especially the question of possible revision of the Council's decision 87/95/WE on the standardisation of ICT. Moreover the standards have to facilitate the innovations in many other domains which were not listed here and especially in those ones for which the standardisation demands were specified in the context of the European technological platforms (ETP) and joint technological initiatives (JTI). Space programs like *Galileo, fuel cells, hydrogen technologies and nanotechnologies* are some examples of that.

### 5. How to increase the role of standardisation in innovations and competitiveness?

If the standardisation has to provide a significant contribution for supporting the innovation it has to adapt itself to its needs and challenges resulting from the globalisation, the appearance of new economic powers and development of technologies. The responsibility for a permanent improvement of the European standardisation is above all in hands of the interested parties from the private sector but as there is a great interest of public opinion the Commission and member states have also a significant role.

In order to concentrate the standardisation policy of the EU on innovations the Commission is going to:

- a) Confirm the commitment for developing the market oriented standardisation and the voluntary application of standards. A specific standardisation added value at preparing technical specifications results above all from a voluntary co-operation between public and private subjects. Commission encourages the industry for initiating or accelerating the co-operation on preparation,

- stosowaniu norm dla wspierania innowacji i konkurencyjności;
- b) uznać znaczenie zarówno formalnych, jak i nieformalnych norm dla innowacji. Formalny proces normalizacji, przeprowadzony w pełnym poszanowaniu zasad otwartości, integracji, przejrzystości i spójności oraz prowadzący do konsensusu między wszystkimi krajowymi stanowiskami i, w razie potrzeby, wszystkimi zainteresowanymi stronami jest niezbędny. Inne normy, opracowane przez uznane organizacje normalizacyjne i inne organizacje, są natomiast bardziej otwarte na technologie innowacyjne, w związku z czym odgrywają ważną rolę w przyspieszaniu uznawania norm przez rynek. By móc czerpać korzyści z obu rodzajów norm, zachować spójność europejskiego systemu normalizacji oraz zoptymalizować wpływ dostępnych ekspertów, należy ułatwić sprawną koordynację działań pomiędzy formalnymi i nieformalnymi organami normalizacyjnymi. W związku z tym za dobrą praktykę powinna zostać uznana praktyka ETSI na poziomie europejskim oraz ISO i IEC na poziomie międzynarodowym, polegająca na włączaniu do współpracy wielu nieformalnych forów normalizacyjnych. Komisja zachęca EON do opracowywania dla przemysłu i użytkowników, w stosownych przypadkach, mniej formalnych norm. Komisja zachęca organizacje normalizacyjne zarówno formalne, jak i nieformalne, do współpracy podczas planowania działań oraz transferu norm na najbardziej odpowiedni ze względu na dany rynek poziom, międzynarodowy lub europejski:
- c) zająć się w szczególności opracowywaniem norm dla rynku światowego. Europejski przemysł potrzebuje norm, które umożliwiają dostęp do globalizujących się rynków. W związku z tym normalizacja przenosi się stopniowo na poziom międzynarodowy, gdzie ustanawianie norm we współpracy z innymi partnerami handlowymi jest dziś waż-
- implementation and application of standards supporting innovations and competitiveness.
- b) Acknowledge the meaning of both formal and informal innovation standards. The formal process of standardisation carried out with the full respect of principles of openness, integrity, transparency and coherency that leads to a consensus between all national standpoints, and in a case of necessity all interested parties, is needed. Other standards developed by approved standardisation organisations and other organisations are more opened for innovative technologies, so they are important in accelerating the acceptance of standards by the market. In order to take advantages from both types of standards and preserve the coherency of the European standardisation system and optimise the influence of accessible experts the efficient coordination has to be provided between formal and informal standardisation bodies. Referring to this the practice of ETSI on the European and ISO and IEC on the international levels has been proved as a good one as it is based on incorporating many informal standardisation forums into the co-operation. Commission encourages the ESO for developing less formal standards for the industry and users at relevant cases. Commission also encourages standardisation organisations both formal and informal for a co-operation at planning the activities and transferring the standards to the European or international levels which are the most suitable for a specific market.
- c) Involve in the process of preparation of standards for the world market. The European industry needs the standards which could provide the access to globalising markets. For this reason the standardisation step by step passes into the international level where the preparation of standards in the co-operation with other trade partners becomes more important than ever. It is a strategic

niejsze niż kiedykolwiek. Jest to strategiczne wyzwanie, któremu przemysł musi stawić czoła. Ważne jest, by europejski przemysł brał od samego początku udział w wyznaczaniu norm dla rynków światowych. W tym kontekście EON oraz krajowe organy normalizacyjne (KON) szczególną uwagę powinny poświęcić ułatwianiu wnoszenia europejskiego wkładu w międzynarodowe działania normalizacyjne. Istnieją już mechanizmy koordynacji między europejskimi i międzynarodowymi organizacjami normalizacyjnymi, które pozwalają zainteresowanym stronom decydować, czy opracowywanie norm międzynarodowych powinno odbywać się na poziomie europejskim czy międzynarodowym. Jednak pojawienie się nowych potęg gospodarczych, które mogą stopniowo włączać się w międzynarodowe działania normalizacyjne oraz coraz mniejsza liczba europejskich ekspertów w niektórych sektorach przemysłu wymagają stałych wysiłków na rzecz poprawy wydajności i skuteczności europejskiego wkładu na poziomie międzynarodowym.

Normy międzynarodowe stanowią część powstającego międzynarodowego systemu regulacyjnego, opartego na współpracy w dziedzinie regulacji, na konwergencji norm i na równorzędności zasad. Podejście to, będące wynikiem dwustronnych rozmów sektorowych z krajami trzecimi<sup>25</sup>, powinno być rozwijane we wspólnym interesie UE i jej partnerów, w tym krajów rozwijających się, tak by rozbieżne normy i zasady przestały stanowić przeszkodę w upowszechnianiu innowacji, konkurencji i handlu.

Komisja zintensyfikuje swe wysiłki na rzecz promowania modeli regulacyjnych opartych na dobrowolnym stosowaniu norm oraz zachęcania naszych partnerów handlowych do udziału w opracowywaniu i do stosowania norm międzynarodowych poprzez porozumienia wielostronne oraz dwustronne

challenge the industry has to cope with. The important thing is that the European industry would participate from the very beginning in setting the standards for world markets. In this context the ESOs and country standard organisations (COS) have to put a special attention to facilitate the incorporation of the European contribution into the international standardisation activities. Some coordinating mechanisms between the European and international standardisation organisations currently exist and they allow the interested parties to decide if the preparation of international standards has to be carried out on the European or international level. But the emergence of new economical powers which may join gradually to the international standardisation process and decreasing number of the European experts in some sectors of industry require permanent efforts for increasing the effectiveness and efficiency of the European contribution on the international level.

The international standards are a part of developing international control system based on the co-operation in the domain of control, on the convergence of standards and the equality of rules. This approach is a result of a sectoral dialogue with the third world countries<sup>26</sup> which has to be continued in joint interest of the EU and its partners, including developing countries, in order to neutralise the negative impact of divergent standards and rules into the spreading of innovations, competitiveness and trade.

The Commission will intensify its efforts for the promotion of controlling models based on the voluntary use of standards and encouraging trade partners to the development and application of international standards through the multilateral agreements and bilateral negotiations for trade and control.

Commission encourages the parties

<sup>25</sup> COM (2007) 581 „Europejskie zadanie: osiągnąć sukces w epoce globalizacji”

<sup>26</sup> COM(2007)581 „The European Goal: Made a Success in Globalisation Era”

rozmowy w zakresie handlu i regulacji.

Komisja zachęca strony zainteresowane europejską normalizacją do większego zaangażowania w normalizację międzynarodową, do nawiązywania współpracy w zakresie działań i polityk normalizacyjnych poszczególnych regionów, a w szczególności do wzmocnienia roli EON w zwiększaniu europejskiego wkładu w międzynarodową normalizację. Biorąc pod uwagę sukces eksperta ds. europejskich norm w Chinach, Komisja zachęca EON do przedstawiania propozycji poprawienia widoczności europejskiej normalizacji na innych rynkach strategicznych oraz do współpracy w celu ustanowienia procedur proaktywnej wymiany informacji na temat normalizacji z poszczególnymi regionami.

d) ułatwiać integrację nowej wiedzy w normach, w szczególności wiedzy pochodzącej z finansowanych ze środków publicznych programów w dziedzinie badań i innowacji, w tym ze wspólnotowego programu ramowego w zakresie BRT<sup>27</sup> i programu ramowego na rzecz konkurencyjności i innowacji (CIP). Ponieważ tylko ograniczona liczba projektów BRT przynosi interesujące z punktu widzenia normalizacji wyniki, ich systematyczna identyfikacja oraz ułatwianie wymian z odpowiednimi organami normalizacyjnymi mogą przyspieszyć upowszechnianie nowej wiedzy w środowisku przemysłowym i handlowym.

Wspólne Centrum Badawcze (WCB) prowadzi już ko- i przednormatywne badania dotyczące kilku dziedzin, w tym budownictwa, nauk o życiu oraz biotechnologii i technologii ekologicznych. Działania te doprowadziły do opracowania praktycznych norm, w tym norm pomiarowych, oraz innowacyjnych produktów i usług. Tego typu wysiłki należy kontynuować i wspierać. Ustanowienie silnej europejskiej metrologii, ze wspólnymi normami dotyczącymi pomiarów i badań, wymaga współpracy między państwami członkowskimi i Wspólnotą. W tym kontekście utworzenie w 2007 r. stowarzyszenia krajowych instytutów metrologicznych (Eura-

which are interested in the European standardisation to greater involvement in international standardisation and to entering into a co-operation on standardisation activities and policies of particular regions and specially for strengthening the role of the ESO to increase the European contribution into the international standardisation. Taking into account a success of an expert on the European standards in China the Commission encourages ESO to submit some proposals for co-operation and improving the visibility of the European standardisation on other strategic markets in order to set proactive procedures for exchanging information on subjects of standardisation with particular regions.

d) Facilitate the integration of the new knowledge into the standards and especially the knowledge originating from programs financed by public resources in the field of research and innovation including the community frame program for RDT<sup>28</sup> and frame program for competitiveness and innovations (CIP). As only a limited number of RDT projects provides the results which may be interested for standardisation the systematic identification of them and improvement of exchanges with relevant standardisation bodies may accelerate the sharing of the knowledge within the industrial and trading environment.

Joint Research Centre (JRC) has been carrying out co- and prior-standard investigations in few sectors including construction industry, life sciences and biotechnology and ecological technologies. These action have led to the development of practical standards, including measurement standards, and innovative products and services. Such efforts have to be supported and continued. The establishment of a strong European metrology with common standards for measurements and tests requires a co-operation between member states and the Community. The creation in 2007 of the association of national metrological institutes (Euramet e.V.) in this context and the European program of metrological research studies as a potential project

<sup>27</sup> BRT: Badania i rozwój technologiczny

<sup>28</sup> RDT: Research and Development of Technology

met e.V.) oraz europejskiego programu badań metrologicznych jako potencjalnego projektu w ramach siódmego programu ramowego w oparciu o art. 169 stanowi niezwykle istotny postęp. Działania, które powinny przedsięwziąć organy administracji publicznej odpowiedzialne za badania i innowacje obejmują:

- wprowadzenie konkretnych środków zachęcających do brania pod uwagę kwestii normalizacyjnych w ramach planów działań publicznych instytucji badawczych oraz współfinansowanych projektów w dziedzinie BRT i innowacji.
- zapewnienie szkoleń w dziedzinie normalizacji dla osób oceniających oraz zarządzających programami w dziedzinie BRT i innowacji.
- prowadzenie systematycznych działań w celu stworzenia powiązań między projektami badawczymi mającymi zastosowanie dla normalizacji a społecznością normalizacyjną, w szczególności w obszarach priorytetowych dla rynków pionierskich, wspólnych inicjatyw technologicznych (JTI) i europejskich platform technologicznych (ETP).

Organizacje normalizacyjne zachęca się do ułatwiania społeczności badawczej dostępu do opublikowanych norm. EON zachęca się do przygotowania wspólnej propozycji rozpoczęcia działań monitorujących rozwój technologii oraz do ustanowienia punktów kontaktowych skupiających się na ułatwianiu transferu wyników programów ramowych BRT i CIP do normalizacji. Komisja gotowa jest rozważyć wsparcie finansowe dla takiej propozycji.

- e) ułatwić dostęp do normalizacji wszystkim zainteresowanym stronom, w szczególności małym i średnim przedsiębiorstwom (MŚP), ale również użytkownikom/konsumentom i badaczom. Normalizacja jest potężnym narzędziem umożliwiającym upowszechnianie stanu wiedzy wśród MŚP, a poprzez uczestnictwo konsumentów, również ułatwianie przejmowania innowacji przez rynek. Jej potencjał często nie jest jednak wykorzystywany ze względu na przeszkody, takie jak skomplikowany charakter

in the frame of the seventh frame program basing on the art. 169 is an essential progress. The activities which have to be initiated by institutions of public administration which are responsible for innovation and research include:

- Implementation of real means encouraging for the consideration of standardisation questions in the frame of plans for activities of public research institutions and co-financed RDT and innovation projects
- Providing the training courses on standardisation for persons evaluating and managing the RDT and innovation programs
- Carrying out systematic activities aimed to create mutual relations between the research projects which may be useful for the standardisation and the standardisation society and especially within priority areas for pioneering market, joint technological initiatives (JTI) and the European technological platforms (ETP).

Standardisation organisations are encouraged to facilitate the access to published standards for the researching societies. ESO encourages for preparing a joint proposal to start the actions for monitoring the development of technology and to set the contact points focused on facilitating the transfer of results of frame programs RDT and CIP for the standardisation. The Commission is ready to consider a financial support for such proposal.

- e) Facilitate the access to standardisation for all interested parties and especially for small and medium businesses (SMB) and users/consumers and researchers. The standardisation is a powerful tool for sharing the knowledge between SMB and through the participation of consumers also for facilitating the transfer of innovations into the market. Its potential is often not fully exploited because of hindrances such as a sophisticated language of standardisation, time needed

języka normalizacji, czas, jakiego wymaga uczestnictwo w ustanawianiu norm oraz koszt produktów tego procesu.

UE wspiera reprezentację sektora MŚP w działaniach normalizacyjnych na poziomie europejskim. Co więcej systemy finansowania „Badania na rzecz małych i średnich przedsiębiorstw” i „Badania na rzecz stowarzyszeń małych i średnich przedsiębiorstw” siódmego programu ramowego Wspólnoty w zakresie BRT (2007-2013) oraz liczne mechanizmy ustanowione w ramach polityki spójności UE nie tylko dają MŚP i ich stowarzyszeniom możliwość wnoszenia wkładu w proces normalizacji, ale również pomagają MŚP przystosować się do nowych norm. Proponuje się wprowadzenie następujących działań:

for the participation in the process of developing standards and cost of final products of this process.

The EU supports the representation of SMB sector in standardisation actions on the European level. Moreover the financing systems for “Research Studies Benefiting Small and Medium Businesses” and “Research Studies Benefiting the Associations of Small and Medium Businesses” of the seventh frame program of the Community for RDT (2007-2013) and numerous mechanisms set in the frame of the EU policy of coherency not only provide for SMBs and their associations a possibility for incorporating the contributions into the process of standardisation but help in SMB adaptation to new standards as well.

***Komisja znacząco zwiększy swoje wsparcie finansowe dla europejskiej koordynacji reprezentacji MŚP w normalizacji.***

***The Commission will increase significantly its financial support to coordinate the European representation of SMBs in standardisation.***

- Komisja znacząco zwiększy swoje wsparcie finansowe dla europejskiej koordynacji reprezentacji MŚP w normalizacji. W ramach planowanego wniosku w sprawie regulacji poświęconej małym przedsiębiorstwom (Small Business Act) Komisja wprowadzi przepisy konsolidujące zaangażowanie państw członkowskich we włączanie MŚP do normalizacji na poziomie krajowym, najbardziej dostępnym dla większości MŚP.
- Komisja zachęca organy normalizacyjne do pełnego uwzględnienia zasady „*think small first*” („najpierw myśl na małą skalę”), w szczególności w ramach przeglądu procesu normalizacji, tak by poprawić przejrzystość działań normalizacyjnych oraz równowagę między kosztami i korzyściami z uczestnictwa dla MŚP oraz użytkowników. Komisja zachęca EON do poszukiwania sprawiedliwej i zrównoważonej reprezentacji wszystkich stron za-
- The Commission will increase significantly its financial support to coordinate the European representation of SMBs in standardisation. In the frame of a planned motion devoted to regulations for small businesses (Small Business Act) the Commission will introduce stipulations consolidating the engagement of member states at joining the SMBs to the standardisation on the national level which is the most accessible for prevailing part of SMBs.
- The Commission encourages the standardisation bodies to follow fully a principle of „*think small first*”, especially at reviewing the standardisation process, for increasing the transparency of standardisation actions and the balance between the costs and benefits from the participation for SMBs and users. The Commission encourages the ESOs for searching a just and balanced representation of all parties interested in standardisation.

interesowanych normalizacją.

- Korzystając z instytucjonalnego i finansowego wsparcia władz publicznych oraz opierając się na istniejących stowarzyszeniach MŚP i krajowych organach je reprezentujących, MŚP muszą lepiej się zorganizować w obronie swoich interesów w procesie normalizacji.

Jeśli chodzi o dostęp do norm, najczęściej wymienianą przez MŚP i inne zainteresowane strony kwestią problematyczną są koszty ich zakupu. Niektóre organizacje normalizacyjne zdecydowały się na bezpłatne publikowanie swoich norm. Taką decyzję podjęły ETSI czy ITU dla wszystkich swych produktów, a CEN i CENELEC dla niektórych z nich. Istnieją dowody potwierdzające, że przyczyniło się to do ich szerszego upowszechnienia. Inne problemy związane są z brakiem norm w językach narodowych, nadmierną liczbą odniesień między normami oraz trudnością w określeniu grupy norm właściwej dla danego produktu lub procesu.

- Using the institutional and financial support of public authorities and basing on the existing associations of SMBs and their national representative bodies the SMBs have to organise themselves in a better way to defend their interests in the process of standardisation.

What regards to the access to standards a problematic question, which is most often articulated by SMBs and other interested parties, is the cost of their purchase. Some standardisation organisations have decided to publish their standards free of charge. Such decision has been made by ETSI or ITU for all their products and CEN with CENELEC for some of them. There are proofs confirming that it caused their wider spreading. Other problems are connected with the lack of the standards in national languages, excessive number of references between standards and the difficulties in specifying a group of standards that is relevant for a product or process.

*Niektóre organizacje normalizacyjne zdecydowały się na bezpłatne publikowanie swoich norm.*

*Some standardisation organisations have decided to publish their standards free of charge.*

W tym obszarze Komisja zachęca organizacje normalizacyjne do systematycznego publikowania streszczeń norm europejskich bez ograniczeń dostępu. Ponadto, Komisja bada obecnie dostępność europejskiej normalizacji. Zarówno europejskie, jak i krajowe organy normalizacyjne zachęca się, aby priorytetowo potraktowały kwestię warunków dostępu do normalizacji oraz by ponownie rozpatrzyły, w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi oraz Komisją, swoje modele działalności gospodarczej w celu obniżenia kosztów dostępu do norm, a w ostatecznej perspektywie bezpłatnego udostępnienia opracowanych norm wspierających prawodawstwo i politykę UE.

- f) polityka UE musi przyczynić się do sprawniejszego znoszenia przeszkód hamujących wdrażanie i skuteczne stosowanie norm, takich jak niedostateczna

In this area the Commission recommends for standardisation organisations to publish systematically the abstracts of the European standards without any limitations of access. Moreover the Commission has been studying now the accessibility of the European standardisation. Both the European and national standardisation bodies are encouraged to treat as a priority the question of accessibility to standardisation and to consider again in close co-operation with member states and the Commission their models of economic activities to reduce costs of access to standards and finally provide free of charge access to standards supporting the legislation and policy of the EU.

- f) Provide the EU policy to cause more efficient removal of barriers hindering the implementation and effective use of standards such as insufficient visibility



widoczność norm, ich skomplikowany charakter, niepewność co do zgodności z normą lub istnienie norm konkurencyjnych. Komisja wzmocni swe wsparcie dla koordynowania integracji norm w innowacyjnych produktach i praktykach handlowych poprzez normalizacyjne sieci Europe Innova.

- g) zarówno prawa własności intelektualnej (IPR), jak i normalizacja pobudzają innowacyjność oraz ułatwiają upowszechnianie technologii. Jednak, ponieważ przyczyniają się one do realizowania wspólnych celów w różny sposób, dużą uwagę należy poświęcić wzajemnym powiązaniom między IPR a normalizacją. Komisja jest zdania, że normy powinny być ogólnodostępne i możliwe do wdrażania przez wszystkich, a prawa własności intelektualnej związane z daną normą powinny być brane pod uwagę w procesie normalizacji. Pozwoliłoby to osiągnąć równowagę między interesem użytkowników norm a prawami właścicieli własności intelektualnej. W wytycznych do współpracy<sup>29</sup> między WE i EFTA a EON, EON zobowiązały się do zagwarantowania, że normy, ze wszystkimi IPR, jakie mogłyby zawierać, będą mogły być wykorzystywane przez podmioty gospodarcze na uczciwych, rozsądnych i niedyskryminujących zasadach (FRAND). Strony zainteresowane normalizacją, w tym władze publiczne, napotkały jednak problemy wynikające z wzajemnych oddziaływań między IPR a normami, w szczególności w dziedzinie TIK. Komisja zachęca EON do kontynuowania wysiłków, by uczynić politykę FRAND skuteczną oraz do opracowania mechanizmów zapobiegających nadużyciom procesu normalizacyjnego. Komisja rozpocznie badanie rozpoz-

of standards, their sophisticated character, vagueness of standard compliance and the existence of concurrent standards. The Commission will strengthen the support coordinating the integration of standards into the innovative products and trading practices through the standardisation network of Europe Innova.

- g) Activate the innovativeness and facilitate the spreading of technology by the intellectual property rights (IPR) and the standardisation. But as they contribute in different ways to common objectives a great attention has to be paid for mutual relations between the IPR and standardisation. The Commission maintains that the standards have to be accessible for everyone and available for implementation by everyone and the intellectual property rights connected with a specific standard have to be taken into account at the standardisation process. It would help to achieve a balance between the interest of standard users and the rights of owners of intellectual property. In the guidelines for the co-operation<sup>30</sup> between WE and EFTA from one side and ESOs from the other the ESOs committed themselves to guarantee that the standards with all IPR which would be included in them will be used by economic subjects under the fair, reasonable and non-discriminating principles (FRAND). But the parties interested in standardisation, including the public authorities, have spotted some problems resulting from the mutual interactions between IPR and the standards especially in domain of ICT. The Commission encourages the ESOs for continuation of efforts to render the FRAND policy effective and to develop mechanisms preventing the abuse of standardisation

<sup>29</sup> „General guidelines for the co-operation between CEN, CENELEC and ETSI and the European Commission and the European Free Trade Association” (Ogólne wytyczne dla współpracy między CEN, CENELEC i ETSI a Komisją Europejską i Europejskim Stowarzyszeniem Wolnego Handlu) podpisane 28 marca 2003 r. Dz.U. UE C 91 z 16.4.2003, s. 7

<sup>30</sup> *General Guidelines for the Co-operation between CEN, CENELEC and ETSI and the European Commission and the European Free Trade Association” signed on 28 March, 2003. Law Monitor UE C 91 from 16.04.2003, p. 7.*

nawcze, by przeanalizować wzajemne oddziaływania między IPR a normami.

- h) silny europejski system normalizacyjny stanowi ogromną wartość dla przemysłu, rządów i obywateli Europy. EON pełni podstawową rolę w europejskim procesie normalizacji, a będący w toku proces ich reformy zasługuje na szczególną uwagę. ETSI kontynuuje wdrażanie zaleceń swej grupy wysokiego szczebla ds. przeglądu 2004, a CEN i CENELEC rozpoczynają obecnie proces wdrażania pierwszych zaleceń projektu FLES (Future Landscape of European Standardisation – Przyszły krajobraz europejskiej normalizacji). To właściwy moment na takie inicjatywy. W ramach procesu ich reformy EON oraz ich członkowie ponoszą, rzecz jasna, odpowiedzialność za uregulowanie większości wymienionych powyżej kwestii. Komisja zachęca EON do kontynuowania wysiłków i wyznaczania ambitnych celów reformy, w szczególności w odniesieniu do następujących punktów:

- w miarę potrzeby należy zwiększyć uczestnictwo zainteresowanych stron w zarządzaniu formalną normalizacją na poziomie europejskim.
- obowiązujące procedury opracowywania norm powinny zostać poddane przeglądowi w celu jeszcze większego przyspieszenia procesu normalizacji, zagwarantowania proaktywnego wyznaczania priorytetów do realizacji, opartych na potrzebach przemysłu i użytkowników, oraz określenia rodzaju produktów, jakie powinny powstać w wyniku tego procesu. Komisja zachęca EON oraz KON, by regularnie przyznawały pierwszeństwo nowym działaniom normalizacyjnym na poziomie europejskim, unikając w ten sposób ewentualnych opóźnień wynikających z prac przygotowawczych na poziomie krajowym.
- konwergencja technologii oraz zastosowanie TIK w wielu innych dziedzi-

processes. The Commission will start the initial studies to analyse the mutual interactions between IPR and standards.

- h) Strengthen the European standardisation system as it has a great importance for Europe's industry, governments and citizens. ESOs have fundamental meaning in the European standardisation process and the undergoing process of their reform deserves a special attention. ETSI has been continuing the implementation of its high level group recommendations concerning 2004 review and CEN and CENELEC have already initiated the implementation process for the first recommendations of project FLES (Future Landscape of European Standardisation). It is a proper time for such initiatives. The ESOs and their members bear obvious responsibility for the regulations of most of the above mentioned questions in the process of reforms. The Commission encourages the ESOs for continuing the efforts and setting ambitious objectives of the reform especially in the reference to following questions:

- Participation of interested parties in the management of formal standardisation on the European level has to be increased proportionally to needs
- Binding procedures for development of standards have to be revised in order to accelerate the standardisation process even more and to secure a proactive selection of priorities basing on the needs of the industry and users, and to determine the type of products which have to be created in the result of this process. The Commission encourages ESOs and CSOs to set on a regular basis a precedence for new standardisation actions on the European level to avoid possible delays resulting from preparative work on the national level.
- Convergence of technology and application of ICTs in many domains of technology cause that a co-operation

nach techniki sprawiają, że niezbędna jest współpraca między organami normalizacyjnymi o tradycyjnie rozdzielonych zakresach kompetencji, takich jak elektrotechnika, telekomunikacja i inne technologie. Komisja zachęca EON do ustanowienia wspólnych struktur operacyjnych, takich jak wspólne organy techniczne ds. normalizacji we wszystkich obszarach, gdzie zachodzi konwergencja technologii.

- tożsamość europejska oraz widoczność europejskiej normalizacji zarówno w samej Europie, jak i na świecie, powinny zostać wzmocnione.
  - Komisja we współpracy z państwami członkowskimi będzie śledzić i stymulować proces reformy EON w ramach stałego dialogu z EON i ich partnerami.
- i) główne cele europejskiej normalizacji muszą nadążać za rozwijającymi się potrzebami gospodarki i społeczeństwa europejskiego oraz drastycznymi zmianami na międzynarodowej scenie politycznej oraz w środowisku gospodarczym. Komisja zachęca wszystkie strony zainteresowane normalizacją do współpracy we wdrażaniu środków zaproponowanych w niniejszym komunikacie. Jednocześnie również obecne i przyszłe wyzwania wymagają dogłębnej analizy co do zakresu i roli europejskiej normalizacji w nowym kontekście światowym oraz ewentualnej aktualizacji jej istniejącej podstawy prawnej. Jednocześnie Komisja powoła grupę ekspertów wysokiego szczebla w celu określenia przyszłego zakresu i roli europejskiej normalizacji oraz opracowania strategicznych zaleceń na najbliższe dziesięciolecie.

## **6. Wkład polskiej normalizacji w innowacje**

Działalność innowacyjna w Polsce to przede wszystkim współpraca oraz połączenie nauki i technologii z biznesem.

Polega między innymi na opracowywaniu

is required between standardisation bodies which had traditionally separated fields of competence like electronics, telecommunication and other technologies. The Commission encourages the ESOs for setting common operational structures such as joint technical bodies for standardisation in all areas where the convergence of technologies takes place.

- The European identity and the visibility of the European standardisation both in Europe itself and in the world has to be strengthened
  - The Commission in co-operation with member states will track and stimulate the process of reforming the ESOs in the frame of a permanent dialogue with ESOs and their partners.
- i) Follow by the European standardisation the developing demands of the European economy and society and the radical changes in the international political and economical situation. The Commission encourages all parties interested in standardisation for the co-operation in the implementation of the means proposed in this notification. At the same time the present and future challenges require a thorough analysis of the scope and role of the European standardisation within a new world context and eventually the updating of the existed legal base. Moreover the Commission will establish a group of high level experts in order to specify the role and scope of the future European standardisation and to develop the strategic recommendations for the nearest decades.

## **6. Contribution of the Polish standardisation into innovations**

Innovative activities in Poland are based most of all on combining the science and technology with business.

It is performed above all through the de-

i transferze nowych technologii do przemysłu, celem podniesienia konkurencyjności podmiotów. Istotne znaczenie w tym obszarze odgrywa działalność normalizacyjna skupiona wokół krajowej jednostki normalizacyjnej w Polsce, tj. Polskiego Komitetu Normalizacyjnego i działających w jego strukturze Komitetów Technicznych z zakresu kreującego i wspierającego innowacje. Jednym z takich obszarów jest nanotechnologia, inaczej technologia na poziomie atomu, która wkroczyła w nasze życie szerokim frontem. Występuje w projektowaniu, określaniu charakterystyk, produkcji i zastosowaniu struktur, urządzeń i systemów poprzez sterowanie w skali atomowej ich kształtem i rozmiarem.

development and transfer of new technologies to the industry in order to improve the competitiveness of participating subjects. The essential meaning in this area has a part of standardisation activity concentrated around the national standardisation body i.e. the Polish Committee for Standardisation and Technical Committees, acting within its structure, dealing with creation and support of innovations. Nanotechnology is one of such areas called also as atom level technology which entered largely to our lives. It is present in the designing, determination of characteristics, manufacture and application of structures, instruments and systems through controlling their shape and size in the atomic scale.

***Przewiduje się, że nanotechnologie będą najważniejszym motorem wzrostu gospodarczego w XXI wieku.***

***There is a forecast that the nanotechnologies may become the main driving force of the economic growth in the XXI century.***

Przewiduje się, że nanotechnologie będą najważniejszym motorem wzrostu gospodarczego w XXI wieku. Z dużą pewnością można powiedzieć, że zastosowanie nanotechnologii wpłynie na wszystkie aspekty życia i umożliwi postęp w komunikacji, łączności, ochronie zdrowia, produkcji, materiałach i technologiach bazujących na wiedzy. Odzwierciedleniem rozwoju nanotechnologii było powołanie w Międzynarodowej Organizacji Normalizacyjnej ISO Komitetu Technicznego ISO/TC 229 Nanotechnologii, IEC/TC 113 Normalizacji nanotechnologii urządzeń i układów elektrycznych oraz elektronicznych w Międzynarodowej Komisji Elektrotechnicznej. Jeśli chodzi o Europejską normalizację, powołanie natomiast CEN/TC 352 Nanotechnologii w Europejskim Komitecie Normalizacyjnym. Komitety ISO/TC 229 i CEN/TC 352 ściśle ze sobą współpracują – w oparciu o Porozumienie Wiedeńskie.

Przechodząc do normalizacji polskiej, sprawami nanotechnologii do końca 2011 r. zajmowały się dwa komitety techniczne: KT 207 Obróbki Ubytkowej i Przyrostowej oraz KT 60 Energoelektroniki i Przyrządów Pół-

There is a forecast that the nanotechnologies may become the main driving force of the economic growth in the XXI century. It may be stated with a great certainty that the application of nanotechnologies will have an influence into all aspects of the life by providing a progress into the communication, health care, manufacture, materials and technologies which are based on the knowledge. Establishing the Technical Committee on Nanotechnology ISO/TC 229 within the International Standardisation Organisation ISO and the Standardisation of the nanotechnology for electronic and electric instruments and units IEC/TC 113 within the International Commission on Electrotechnique is a reflection of nanotechnology development. Regarding the European standardisation the CEN/TC 352 Nanotechnology in the European Standardisation Committee was established. Committees ISO/TC 229 and CEN/TC 352 co-operate closely in the frame of Vienna Agreement.

Turning to the Polish standardisation two technical committees KT 207 for Losing and Adding Processing and KT 60 for

przewodnikowych. Wzrastająca liczba prac normalizacyjnych z zakresu nanotechnologii w KT 207 uzasadniła rozpoczęcie procedury utworzenia na terenie kraju odpowiedniego do tego celu komitetu technicznego. W wyniku tych działań, w dniu 30 grudnia 2011 r., powołany został KT 314 Nanotechnologii, który przejął odpowiedzialność za prace normalizacyjne prowadzone w KT 207 w obszarze nanotechnologii. Zakres<sup>31</sup> tematyczny KT 314 obejmuje zagadnienia związane z materią i procesami w nanoskali, zwykle, ale nie wyłącznie, o wymiarze poniżej 100 nm w jednym lub więcej kierunkach, wtedy, gdy właściwości zależne od wymiarów umożliwiają nowe zastosowania; wykorzystanie właściwości materiałów w nanoskali do wytwarzania ulepszonych materiałów, urządzeń i systemów wykorzystujących te nowe właściwości; terminologia i nomenklatura, metrologia i oprzyrządowanie, wraz ze specyfikacjami dla materiałów odniesienia, metodologiami badawczymi, modelowaniem i symulacją, z opartymi na podstawach naukowych zagadnieniami ochrony zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

O znaczeniu tej dziedziny świadczy, chociażby skład podmiotów zaangażowanych w działalność KT 314, tj. Ministerstwo Gospodarki, Ministerstwo Infrastruktury i Rozwoju, Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego, Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Ministerstwo Zdrowia, Ministerstwo Środowiska i Polska Akademia Nauk.

Działalność innowacyjna, jako podstawowy element konkurencyjności i wzrostu gospodarczego, został ujęty w Komunikacie *COM(2008)133 Ku zwiększeniu wkładu normalizacji w innowacje w Europie*. Z uwagi na to, że normy pełnią ważną rolę w promowaniu innowacyjnych produktów i usług, Rady Techniczne CEN i CENELEC powołały w 2008 r. grupę roboczą CEN/CLC/WG STAIR do wypracowania zintegrowanego podejścia do obszaru badań, innowacji i normalizacji oraz rozwijania powiązań pomiędzy nimi. W tym samym roku rozpoczęła

Energy-electronics and Semiconductor Devices were involved into the nanotechnology to the end of 2011. The increased number of standardisation works on the nanotechnology in KT 207 justifies the start of procedure to create a relevant committee for this purpose in the country. As the result of these actions KT 314 for Nanotechnology was established on 30 December, 2011 to take the responsibility for the work performed by KT 207 in the area of nanotechnology. The subject<sup>31</sup> of KT 314 committee includes the issues linked with the matter and processes in the typical nano-scale of 100 nm in one or more directions when the properties dependent on the dimensions provide possibilities for new applications; exploitation of properties of materials in the nano-scale for production of better materials, instruments and systems exploiting these new properties; terminology and nomenclature, metrology and equipment together with the specifications for reference materials, testing methodologies, modelling and simulation, scientific issues of health care, safety and protection of the environment.

The meaning of this domain is also reflected in the composition of bodies engaged into the activities of KT 314 i.e. the Ministry of Economy, Ministry of Infrastructure and Development, Ministry of Science and High Education, Ministry of Defence, Ministry of Internal Affairs, Health Ministry, Ministry of Environment and the Polish Academy of Sciences.

The innovative activity has been presented in the notification *COM(2008)133 Towards Increased Contribution of Standardisation into the Innovation in Europe* as the basic component of the competitiveness and economic growth. As the standards have a significant meaning for promotion of products and services Technical Councils CEN and CENELEC called in 2008 the working group CEN/CLC/WG STAIR for preparing an integrated approach in domains of research, innovation and standardisation, and to develop a system of relations between them. Technical committee CEN/TC

<sup>31</sup> <https://pzn.pkn.pl/kt/info/9000129638>

działalność komitet techniczny CEN/TC 389 Zarządzania Innowacją, którego zadaniem jest opracowanie norm i dokumentów normalizacyjnych umożliwiających organizacjom bardziej systematyczne podejście do innowacji i optymalizacji planowania i zarządzania wszystkimi aspektami promującymi wzrost i rozwój zdolności innowacyjnych. Polska obecność w CEN/SS I44, CEN/TC 352, CEN/TC 352/WG 3, ISO/TC 229 oraz ISO/TC 281 stanowi mocny dowód wkładu normalizacji polskiej na rzecz podnoszenia innowacji, a tym samym zwiększaniu konkurencyjności. Taka idea działalności wpisuje się w linię wytyczoną przez Komisję, która oczekuje, że europejskie organy normalizacyjne, przemysł oraz wszystkie strony zainteresowane normalizacją rozważą środki wymienione w niniejszym komunikacie. Kwestie tego, jak najlepiej osiągnąć cele określone w komunikacie Komisji, w kontekście poszczególnych inicjatyw i dialogów prowadzonych w UE, będą omówione przez Komisję z państwami członkowskimi, przemysłem, organami normalizacyjnymi<sup>32</sup> i innymi zainteresowanymi stronami. Na podstawie tych dyskusji zostanie zaktualizowany, kroczący plan działania na rzecz normalizacji europejskiej<sup>34</sup>.

## 7. Podsumowanie

Przytoczone w artykule działania Unii Europejskiej na rzecz normalizacji europejskiej są kolejnymi, które zgodnie z uzgodnioną strategią w sprawach normalizacji mają zachęcać państwa wspólnoty do podejmowania kolejnych działań na rzecz doskonalenia i rozwoju normalizacji europejskiej.

Omawiany przypadek dotyczy części tej strategii, tj. działania na rzecz innowacji i konkurencji. W ocenie Komisji, takie działania mają się przyczynić do zwiększenia świadomości dotyczącej normalizacji w dużej liczbie sektorów gospodarki, jak również i samych podmiotów.

389 for Innovation Management started its activity in the same year to develop standards and standardisation documents securing more systematic approach of organisations to innovation and optimisation of planning, and management of all aspects promoting the increase and development of innovative capacities. The presence of Poland in CEN/SS I44, CEN/TC 352, CEN/TC 352/WG 3, ISO/TC 229 and ISO/TC 281 is a real proof of the contribution of the Polish standardisation to the increase of innovations and the competitiveness as well. This concept of activities is in line with recommendations of the Commission that expects that the European standardisation bodies, industry and all parties interested in standardisation will consider the means listed in this communicate. The questions of the best ways for achieving the objectives specified in the communicate of the Commission in the context of particular initiatives and dialogues carried out in the EU will be discussed between the Commission and the member states, industry, standardisation institutions<sup>33</sup> and other interested parties. On the base of these discussions a road map for the European standardisation<sup>34</sup> will be updated.

## 7. Summary

The actions of the European Union in the interest of the European standardisation presented in the paper belong to those which according to agreed strategy of standardisation have to encourage the countries of the Community for undertaking the consecutive steps benefiting the improvement and development of the European standardisation.

The discussed case refers to a part of this strategy i.e. the activities for innovation and competitiveness. In the evaluation of the Commission such activities have to cause an increase of the consciousness on the standardisation among a great number of econo-

<sup>32</sup> W Polsce organem właściwym jest Polski Komitet Normalizacyjny

<sup>33</sup> *In Poland the relevant institution is the Polish Committee of Standardisation*

<sup>34</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/standards\\_policy/action\\_plan/index.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/standards_policy/action_plan/index.htm)

Rok 2013 był przejściowym w procesie ustanowienia procedur wymaganych na mocy nowego rozporządzenia w sprawie funkcjonowania systemu normalizacji. Ta faza projektu została zakończona i poddana ocenie przez niezależnych ekspertów w celu wskazania obszarów do doskonalenia i potrzeb na rzecz dalszych zmian<sup>35</sup>.

Zakłada się, że ten program pracy Unii na rzecz europejskiej normalizacji jest kluczowym, a podejmowane działania Komisji mają mieć na celu przyspieszenie procesów normalizacyjnych. Ma to przyczynić się do bardziej efektywnego prognozowania i planowania działalności normalizacyjnej, także w sektorach gospodarki, takich jak obronność i bezpieczeństwo. Ma to także umożliwić lepszą synchronizację prac przygotowawczych w europejskich organizacjach normalizacyjnych. Ponadto, Komisja wzywa krajowe organizacje do uwzględnienia jej wytycznych, o ile to możliwe, w swoich programach prac.

Znamienne jest także to, że omawiane wytyczne i kierunki działań zostały ustanowione w porozumieniu ze wszystkimi zainteresowanymi stronami i stanowią szeroką platformę danych wejściowych, jako przyszłych priorytetów działalności normalizacyjnej. Komisja w swoich wnioskach informuje, że kolejnymi krokami będzie ocena dokonań w omawianym obszarze innowacji i konkurencyjności, zgodnie z zatwierdzoną strategią normalizacji europejskiej do 2020r. Aktualne i planowane prace w tym zakresie na forum Unii Europejskiej dowodzą, że normalizacja była i jest ważnym elementem rynku europejskiego. Potwierdzeniem tego jest komunikat opublikowany przez Komisję Europejską (KE) już w 1996 r.: *The Challenges Facing the European Defence-Related Industry, a Contribution for Action at European Level (COM(96) 10, final)*), w którym uznano strategiczne znaczenie norm dla skuteczności rynku unijnego oraz zwrócono uwagę na to, że normalizacja stała się obszarem szczególnego zainteresowania. Dwa lata później w Uniwersytecie w Sussex rozpoczęto badania, w wyniku których po-

my sectors and the mere participating subjects as well.

The year 2013 was a transitional one in the process of establishing the procedures which are required under the new disposition for the functioning of standardisation system. This phase of the project has been finished and subjected to the evaluation by independent experts in order to indicate the areas for the improvements and the needs of further changes<sup>36</sup>.

It is assumed that this is a key program of the Union that benefits the European standardisation and the undertaken actions of the Commission are aimed to accelerate the processes of standardisation. Some more effective forecast and planning activities of standardisation have to be carried out in this way also in the sectors of economy such as the defence and security. It will improve the timing of preparation work in the European standardisation organisations. Moreover the Commission calls for taking its recommendations into account by national organisations in their work schedules.

It is important that the presented guidelines and directions of activities were agreed between all interested parties and create a wide platform of starting data as the priorities for the future standardisation activities. Commission notifies in conclusions that the next steps will concern the evaluation of actions in the area of innovation and competitiveness according to the approved strategy for the European standardisation to 2020. The current and planned work in this area proves that the standardisation was and is a significant part of the European market. It is confirmed by the communicate published by the European Commission (EC) in 1996: *The Challenges Facing the European Defence-Related Industry, a Contribution for Action at European Level (COM(96) 10, final)* where the strategic meaning of standards for the effectiveness of the European Union market was acknowledged and the fact of increased interest in the standardisation was stressed. Two years later in the University of Sussex the studies were per-

<sup>35</sup> Będzie to przedmiotem kolejnego artykułu

<sup>36</sup> *It will be the subject of a next paper*

wstał raport zawierający 32 rekomendacje umożliwiające harmonizację normalizacji obronnej w Europie. Jedną z propozycji było opracowanie Europejskiego podręcznika ds. norm obronnych i procedur normalizacyjnych. Projekt realizowany był w Europejskim Komitecie Normalizacyjnym (CEN) pod nazwą: Europejski podręcznik dotyczący zaopatrywania obronnego (European Handbook for Defence Procurement – EHDP), który obejmuje swoim zasięgiem obszar normalizacji cywilnej i wojskowej, także z udziałem przedstawicieli Polski.

Ponadto, od 1996 r. opublikowanych zostało wiele komunikatów KE i miało miejsce szereg wydarzeń zbliżających Europę do utworzenia jednolitego europejskiego rynku zaopatrywania obronnego. Polityka „ucywilniania” Norm Obronnych, realizowana przez Europejską Agencję Obrony (EDA) skutecznie wspiera rozwój współpracy cywilno-wojskowej w wielu obszarach. W krajach członkowskich UE działania na rzecz obronności i bezpieczeństwa wspierane są przez krajowe jednostki normalizacyjne. Odbywa się to poprzez współpracę z wojskowymi systemami normalizacji. Organizacja takiej współpracy jest różna – zależna od doświadczeń danego kraju, rozwoju gospodarczego i zaangażowania przemysłu obronnego. Normalizacja wojskowa z zasady funkcjonuje według cywilnych zasad i procedur, jednak filozofia wytworzenia produktu normalizacyjnego jest inna, oparta głównie na wdrażaniu dokumentów NATO, jako Norm Obronnych.

Zmiany zachodzące w UE (tworzenie jednolitego rynku europejskiego towarów i usług) i NATO (nowi członkowie) oraz nowe spojrzenie na zagadnienia obronności i bezpieczeństwa w Europie i na świecie wymogły proces tzw. „ucywilniania” Norm Obronnych, zmniejszenia ich liczby i wchłaniania przez europejski system normalizacyjny. Procesowi temu patronują Komisja Europejska (KE) wraz z Europejską Agencją Obrony (EDA), a ze strony NATO politykę zgodną z tym kierunkiem realizuje Agencja Normalizacyjna NATO (NSA). Efektem tych działań ma być stworzenie jednolitego rynku zaopatrywania obronnego

formed which resulted in a report with 32 recommendations for harmonisation of the standardisation in Europe. The preparation of the European handbook on defence standards and standardisation procedures was one of the proposals. The project has been performed in the European Standardisation Committee (CEN) under the name: European Handbook for Defence Procurement – EHDP which covers the areas of civilian and military standardisations also with the participation of Polish representatives.

Moreover since 1996 many communications of the EC have been published and a lot of events have been taken place to create a common European market of the defence procurement. The policy of “civilisation” of Defence Standards carried out by the European Defence Agency (EDA) supports effectively the development of civilian-military co-operation in many areas. In the member states of the EU the activities supporting defence and security are backed by the national standardisation organisations. It is realised by the co-operation with the military standardisation systems. The organisation of such co-operation is different and depends on the experience of the country and its economical development and the engagement of the defence industry. The military standardisation usually functions according to the civilian principles and procedures but the philosophy for preparing a standardisation product is different and based on the implementation of NATO documents in the form of Defence Standards.

The changes taking place in the EU (creation of a common European market of products and services) and NATO (new members) and a new approach to questions of defence and security in Europe and in the world have enforced a process of so called “civilisation” of Defence Standards and reducing their number and absorbing them by the European standardisation system. This process is patronised by the European Commission (EC) and the European Defence Agency (EDA) and from the side of NATO this policy is conducted by the NATO Standardisation Agency (NSA). As the result of these actions a defence procurement common



i osiągnięcie interoperacyjności sił zbrojnych krajów członkowskich UE i NATO w Europie.

market and interoperability between armed forces of the EU and NATO member states in Europe have to be created.

### **Literatura / Literature**

- [1] Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie normalizacji europejskiej oraz zmiany dyrektyw Rady 89/686/EWG i 93/15/EWG oraz dyrektyw 94/9/WE, 94/25/WE, 95/16/WE, 97/23/WE, 98/34/WE, 2004/22/WE, 2007/23/WE, 2009/105/WE i 2009/23/WE Parlamentu Europejskiego i Rady. <http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2011:376:0069:01:PL:HTML>
- [2] Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego - Strategiczna wizja w zakresie norm europejskich – postęp w celu oprawy i przyspieszenia zrównoważonego wzrostu gospodarki europejskiej do roku 2020 - <http://eur-lex.europa.eu>
- [3] Strategia normalizacyjna Unii Europejskiej – przewodnik z 2 czerwca 2011, <http://eur-lex.europa.eu> – 20.03.2013 r.
- [4] <https://www.cen.eu/cen/pages/default.aspx> - Strategic objectives for the European standardization system to 2020 - Draft for public consultation\_2013.03.12
- [5] <http://www.pkn.pl> informacje publikowane przez PKN
- [6] Rogowski B. Problematyka normalizacji związanej z obronnością i bezpieczeństwem państwa w aspekcie integracji z NATO i UE. Wyd. Zakładu SJiZ – 2009, str.65-80.

